

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

6 NOVEMBER 1997

WETSONTWERP

**betreffende het statuut in België van
de Hoge Vertegenwoordiger die belast
is met de uitvoering op burgerlijk
gebied van het Vredesakkoord
voor Bosnië-Herzegovina**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN OVERGEZONDEN
AAN DE SENAAT

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

De Hoge Vertegenwoordiger geniet voor het uitoefenen van de taken die eigen zijn aan zijn opdracht en voor de duur ervan de juridische handelingsbevoegdheid die resolutie S/1031 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 15 december 1995 hem toekent.

Zie :

- 959 - 96 / 97 :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Handelingen :

6 november 1997.

(*) Vierde zitting van de 49° zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

6 NOVEMBRE 1997

PROJET DE LOI

**relatif au statut en Belgique du
Haut Représentant, chargé de la
mise en application, dans le domaine
civil, de l'Accord de paix pour la
Bosnie-Herzégovine**

TEXTE ADOPTE EN SEANCE
PLENIERE ET TRANSMIS
AU SENAT

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Il est reconnu au Haut Représentant, dans l'exercice des fonctions inhérentes à sa mission et pour la durée de celle-ci, la capacité juridique que lui confère la résolution S/1031 du Conseil de Sécurité des Nations Unies du 15 décembre 1995.

Voir :

- 959 - 96 / 97 :

— N° 1 : Projet de loi.

Annales :

6 novembre 1997.

(*) Quatrième session de la 49° législature.

Art. 3

De Hoge Vertegenwoordiger, zijn lokalen, archieven en andere eigendommen genieten dezelfde voorrechten en immuniteiten, met inbegrip van de nationale fiscale voordelen, als die toegekend aan een diplomatieke zending overeenkomstig het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer van 18 april 1961.

Art. 4

Aan de Hoge Vertegenwoordiger en aan de leden van zijn beroepspersoneel en aan de leden van hun familie worden dezelfde voorrechten en immuniteiten, met inbegrip van de nationale fiscale voordelen, toegekend als die welke de diplomatieke ambtenaren en hun familie genieten overeenkomstig het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer van 18 april 1961.

Aan de andere personeelsleden van de Hoge Vertegenwoordiger en aan hun familie worden dezelfde voorrechten en immuniteiten, met inbegrip van nationale fiscale voordelen, toegekend als die welke de leden van het administratief en technisch personeel en hun familie genieten overeenkomstig het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer van 18 april 1961.

Art. 5

De Belgische onderdanen en de permanente verblijfhouders in België genieten die voordelen, voorrechten en immuniteiten niet.

Zij genieten evenwel immuniteit van rechtsmacht met betrekking tot handelingen die zij bij de uitoefening van hun officiële functie verrichten, met inbegrip van hun uitlatingen en geschriften.

Art. 6

De voorrechten en immuniteiten worden uitsluitend toegekend om de Hoge Vertegenwoordiger in staat te stellen zijn opdracht uit te voeren en niet in het persoonlijk voordeel van de personen die ze genieten. De Hoge Vertegenwoordiger heeft het recht en de plicht de immuniteit op te heffen in alle gevallen waarin de immuniteit de rechtsgang belemmert en de opheffing ervan de belangen van zijn functie niet schaadt.

Art. 3

Le Haut Représentant, ses locaux, archives et autres propriétés jouissent des mêmes privilèges et immunités, y inclus les avantages fiscaux nationaux, que ceux accordés à une mission diplomatique conformément à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961.

Art. 4

Au Haut Représentant et aux membres professionnels de son personnel et aux membres de leur famille sont accordés les mêmes privilèges et immunités, y inclus les avantages fiscaux nationaux, que ceux dont jouissent les agents diplomatiques et leur famille conformément à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961.

Aux autres membres du personnel du Haut Représentant et à leur famille sont accordés les mêmes privilèges et immunités, y inclus les avantages fiscaux nationaux, que ceux dont jouissent les membres du personnel administratif et technique et leur famille conformément à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961.

Art. 5

Les ressortissants belges et les résidents permanents en Belgique ne jouissent pas des avantages, privilèges et immunités.

Toutefois, ils bénéficieront de l'immunité de juridiction pour les actes accomplis en leur qualité officielle, y compris leurs paroles et écrits.

Art. 6

Les privilèges et immunités sont accordés exclusivement en vue de permettre l'accomplissement de la mission du Haut Représentant et non à l'avantage personnel des personnes qui en bénéficient. Le Haut Représentant a le droit et le devoir de lever l'immunité dans tous les cas où cette immunité entraverait l'action de la justice et où elle peut être levée sans porter préjudice aux intérêts de ses fonctions.

Art. 7

De in artikel 4 vermelde personen genieten geen immuniteit van rechtsmacht in geval van overtredingen van het verkeersreglement of van schade veroorzaakt door motorvoertuigen.

Art. 8

De Hoge Vertegenwoordiger en de leden van zijn personeel in België dienen zich te richten naar alle verplichtingen die opgelegd worden in de Belgische wetgeving met betrekking tot de burgerrechtelijke aansprakelijkheidsverzekering in verband met het gebruik van motorvoertuigen.

Art. 9

De Hoge Vertegenwoordiger en de leden van zijn personeel werken te allen tijde samen met de bevoegde Belgische autoriteiten ten einde een goede rechtsbedeling te bevorderen, de naleving van de politievoorschriften te waarborgen, alsmede ieder misbruik te voorkomen van de in deze wet bedoelde voorrechten, immuniteiten en faciliteiten.

Art 10

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

Brussel, 6 november 1997.

*De Voorzitter van de Kamer van
volksvertegenwoordigers,*

Art. 7

Les personnes mentionnées à l'article 4 ne jouissent d'aucune immunité de juridiction en ce qui concerne les cas d'infraction à la réglementation sur la circulation des véhicules automobiles ou de dommages causés par de tels véhicules.

Art. 8

Le Haut Représentant et les membres de son personnel en Belgique doivent se conformer à toutes les obligations imposées par la législation belge en matière d'assurance de responsabilité civile pour l'utilisation de tout véhicule automobile.

Art. 9

Le Haut Représentant et les membres de son personnel collaborent en tout temps avec les autorités belges compétentes en vue de faciliter la bonne administration de la justice, d'assurer l'observation des règlements de police et d'éviter tout abus des privilèges, immunités et facilités prévus dans la présente loi.

Art 10

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1996.

Bruxelles, le 6 novembre 1997.

*Le Président de la Chambre
des représentants,*

R. LANGENDRIES

*De Griffier van de Kamer van
volksvertegenwoordigers,*

*Le Greffier de la Chambre
des représentants,*

F. GRAULICH